

Horizonte – Geschichten und Zukunft der Migration: Das von der Berliner Agentur Boros gestaltete Ausstellungsplakat zeigt ein aufgewühltes Meer mit steilen Wellenbergen (Abb. 1) Das Motiv entstammt der nach 1886 gedruckten Kulisse *Stürmisches Meer* eines Papiertheaters aus der Sammlung des Germanischen Nationalmuseums und greift in seiner formalen Gestaltung auf die damals die europäische Kunst inspirierenden japanischen Holzschnitte zurück. Zugleich weist das Plakat auf Gerhard Richters (geb. 1932) Gemälde *Seestück (bewölkt)* von 1969 voraus, das unsere Ausstellung prominent und sinnbildhaft eröffnet. Das Plakatmotiv schlägt aber auch eine Brücke zurück zu jenen ersten Gemälden, in denen die wilde Natur einen „delightful horror“ auslöste, mit dem Edmund Burke (1729–1797) unter den Vorzeichen des Erhabenen und Sublimen in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts das moderne Naturerlebnis einläutete. Die Bilder der tobenden See oder der schwindelnden Berge trugen den Nervenkitzel in die Museen und Salons der europäischen Großstädte. Das Erlebnis des „erhabenen Grausens“ nährte die Ehrfurcht des Betrachters und forderte ihn heraus, angesichts des Blickes in das schäumende Meer oder von den steilen Berggipfeln in den Abgrund den festen Stand nicht zu verlieren und das Grauen auszuhalten. Die sich überschlagenden Wellen und das schäumende

The poster for our exhibition “Horizons: Migration Stories, Past and Future,” designed by the Berlin advertising agency Boros, depicts a turbulent sea, churned into mountainous waves (fig. 1). The motif is taken from a scenery backdrop for a toy-puppet theatre in our museum collection depicting a *Stormy Sea*. It was printed sometime after 1886, and its style echoes the Japanese woodcuts which were an inspiration to European artists of that time. Thematically, the poster looks forward to the 1969 painting by Gerhard Richter (b. 1932), *Seascape (Cloudy)*, which provides the striking and symbolic overture to our exhibition. It also looks backwards, however, recalling the very first paintings to show “Nature” as the inspirer of Burkean “delightful horror.” In the second half of the 18th century, the aesthetic ideas of Edmund Burke (1729–1797) ushered in a new way of appreciating nature, dominated by the concepts of the “noble” and the “sublime” that continue to shape our relationship to nature today. In the picture galleries and salons of Europe’s major cities, paintings of raging seas and vertiginous mountains set nerves tingling. The experience of “sublime horror” nourished the viewers’ sense of awe and dared them to gaze into the foaming waves or the yawning abysses beneath mountain peaks without giving way to vertigo or terror.

Our poster’s foaming sea, with the horizon beyond bathed in beckoning light, can also serve as a symbol for the challenges faced by our society today. They, too, require us to stand firm and face all manner of horrors, not succumbing to apocalyptic fears, but instead finding new ways forward with knowledge and understanding. Art and culture can help us here; indeed, we could not survive without them. Music, literature, and the visual arts have not only made human beings imaginative

Meer vor einem in verheißungsvolles Licht getauchten Horizont sind auch ein Sinnbild der aktuellen gesellschaftlichen Herausforderungen. Sie fordern uns einen sicheren Stand und das Aushalten von vielerlei Schrecknissen ab, um nicht in apokalyptischen Ängsten zu versinken, sondern mit Wissen und Verstand neue Wege ausloten zu können. Kunst und Kultur helfen uns dabei; ohne sie könnten wir nicht überleben. In Musik, Literatur und bildender Kunst ist der Mensch nicht nur zum kreativen Gestalter geworden, sondern hat auch die vielen Traumata und Zumutungen soweit bewältigen können, dass er wieder in der Lage war, neue Hoffnung zu schöpfen und neue Horizonte anzusteuern. Das gilt für Homers Odysseus aus der griechischen Antike ebenso wie für Judith Kerr (1923–2019) oder auch Eric und Philippa Kempson, die auf Lesbos Kunstkurse für die dort gestrandeten Geflüchteten abhalten. Ihnen und ihren Geschichten widmen wir unsere Ausstellung.

Der Blick zurück lässt uns nicht nur die Gegenwart besser verstehen, sondern auch Geschichten, Schicksale und Überlebensstrategien wach werden, die uns Mut machen und die aktuellen gesellschaftlichen Herausforderungen unter neuen Perspektiven annehmen lassen. Deshalb macht das Germanische Nationalmuseum *Migration* zum Jahresthema 2023. Mit unserer Ausstellung möchten wir ein zentrales Thema unserer Zeit, das durch die weltweite demografische Entwicklung und den Klimawandel an zusätzlicher Dynamik gewinnen wird, kulturgeschichtlich verankern und das Museum zu einem Ort einer möglichst vorurteilsfreien Auseinandersetzung mit Migration machen. Die Ausstellung möchte dazu beitragen, Migration nicht nur als Krise oder Bedrohung

creators but have given us the strength to overcome impossible challenges and traumas, discover new hope, and steer for new horizons. This was as true for Homer's Odysseus in Greek antiquity as it was for Judith Kerr (1923–2019) and is today for Eric and Philippa Kempson, who run art courses on Lesbos for refugees stranded there. To them and their stories, we dedicate our exhibition. Looking back to the past not only gives us a better understanding of the present but alerts us to episodes from history, individual life stories, and survival strategies from which we ourselves can take courage, and discover new schemes for tackling the challenges faced by our society today. It is for this reason that the Germanisches Nationalmuseum has adopted *Migration* as its theme for 2023. By taking this crucial topic of our time as the subject of our exhibition (a subject that will acquire even more urgency thanks to worldwide demographic developments and climate change), our aim is to anchor it in its cultural and historical context; to provide a space where it can be examined, as far as possible, free of prejudice; and to show that far from being merely a crisis or a threat, migration is a fundamental precondition for human life on our planet to continue and to flourish, and is therefore also an integral part of the human story. There is probably not a single family whose own story does not include aspects of migration. We hope in this way both to illuminate the broader significance of a concept that has been contaminated by current political agendas and to provide a framework for discussion that is free of political instrumentalization. *A World in Motion* was also the motto for the 2020–2022 action plan of the eight Leibniz Research Museums (to which the GNM belongs), whose purpose was to develop interdisciplinary educational projects on the theme of migration.

wahrzunehmen, sondern als eine Grundbedingung für die Entwicklung und den Fortbestand des Lebens auf unserem Planeten und damit auch als Bestandteil der Menschheitsgeschichte. Es gibt wohl keine Familie, deren Geschichte nicht auch Aspekte von Migration miteinschließt. Wir hoffen auf diese Weise, einen tagespolitisch kontaminierten Begriff in seiner Bedeutung umfassender verständlich zu machen und jenseits politischer Instrumentalisierung in Diskussion zu halten. Eine *Welt in Bewegung* war von 2020 bis 2022 auch das Motto des Aktionsplans der Leibniz-Forschungsmuseen, in dessen Rahmen interdisziplinäre Vermittlungsprojekte zum Thema Migration erarbeitet wurden.

Uns ist bewusst, dass der Begriff der Migration bei vielen Menschen Ängste und Unbehagen auslöst, auch wenn die freiwillige oder durch äußere Umstände erzwungene Veränderung des Lebensortes eine wesentliche menschliche Erfahrung darstellt. Wir erkennen, dass Migration fester Bestandteil für jede Form von Leben, Anpassung und Überleben auf der Erde ist. In der Tierwelt faszinieren uns die Massenmigrationen in Form von Vogelzügen oder der weltweit größten, jährlichen Wanderung von Huftieren im Serengeti-Nationalpark in Tansania immer wieder neu. Migration ist aber auch die Voraussetzung für die Entwicklung und das Überleben des Menschen, für das frühe Leben des Homo sapiens in Afrika wie auch für seinen Aufbruch nach Europa und Asien vor rund 60.000 Jahren. Migration ist deshalb Bestandteil der DNS eines jeden Menschen.

Migration zählt heute neben Krieg, Klima und Ressourcenverteilung zu den aktuellsten und größten Krisenthemen, wobei sich der Fokus auf fatale Weise von den unter Lebensgefahr Flüchtenden auf die europäische Migrationsdebatte

We are aware that for many people, the idea of mass migration is a source of anxiety and apprehension, yet the fact is that moving to live in a different place, whether voluntarily or under the compulsion of external circumstances, is a basic human experience in any culture. We recognize that migration is part and parcel of all forms of life, and a requirement of adaption and survival on earth. People have been fascinated by mass migrations in the animal kingdom for centuries, from the annual migrations of birds to the greatest mass movement of mammals on earth, the yearly Great Migration of the herds of the Serengeti National Park in Tanzania. But migration was also the precondition for the development and survival of humans, crucial for the early life of homo sapiens in Africa and the expansion of the species into Europe and Asia some 60,000 years ago. Migration, therefore, is part of the DNA of every one of us.

Today, migration is seen as one of the greatest and most pressing crises we face, alongside war, climate change, and resource distribution, with the result that our focus has shifted, fatally, from real people fleeing for their lives to the issue of European immigration policy. Should museums be wading into this controversial debate along with politicians and the media? It is my belief that the purpose of any major museum is to draw on our biological and cultural heritage – and, in the case of the Germanisches Nationalmuseum, the material cultural legacy of the German-speaking world – in order to promote a better understanding of the world through the respective lens of technology, science, art, and cultural history. To me, what is particularly fascinating about culture is that it is never monocausal but contradictory and ambiguous. It works with metaphors and symbols, which also makes it open to misunderstanding. Culture can never be comprehended

verschoben hat. Sollen sich neben Politik und Medien an der kontroversen Diskussion nun auch noch Museen beteiligen? Nach meiner Überzeugung befördern Museen das Verstehen der Welt in Bereichen der Technik, Naturwissenschaft, Kunst und Kulturgeschichte. Als Basis dienen unser biologisches und kulturelles Erbe, im Falle des Germanischen Nationalmuseums die materiellen kulturellen Hinterlassenschaften des deutschen Sprachraums. Besonders reizvoll erscheint mir dabei, dass Kultur nie monokausal ist, sondern widersprüchlich und vieldeutig. Sie arbeitet mit Metaphern und Symbolen und ist daher auch missverständlich. Kultur lässt sich mit faktenbasierter Evidenz allein nicht begreifen: Da, wo die Welt nicht mehr verständlich ist, benötigen wir die Poesie, die Symbolsprache und die Metaphern der Kultur, um unsere Sehnsüchte und Ängste zu verdichten und die Gegenwart auszuhalten. Deshalb gehört ein kontrovers und herausfordernd empfundenes Thema wie die Migration auch in ein Museum – gerade auch in das Germanische Nationalmuseum. Möge unsere Ausstellung unseren Horizont erweitern und neue Perspektiven erkennen lassen, in der Beschäftigung mit unterschiedlichsten Migrationsgeschichten und -schicksalen, in der Auseinandersetzung mit Betroffenen im Rahmen der vielfältigen partizipativen Aktionen, zu denen neben einem Artist-in-Residence-Programm, einem Raum für Begegnungen und Gespräche auch Projekte mit Schüler*innen aus dem Nürnberger Raum und Kooperationen mit dem Urban Lab, dem Filmhauskino und der Moon Village Association gehören. Europäische Kultur ist Migrationskultur, und als Museum der europäischen Kulturgeschichte ist das Germanische Nationalmuseum ein idealer Ort für diese Ausstellung.

through fact-based evidence alone: when the world ceases to be comprehensible, we need poetry, the language of symbols and cultural metaphors, to express our longings and fears and equip us with the resources to face up to the present. That is why a controversial and challenging theme like migration belongs in a museum as much as anywhere else – and in the Germanisches Nationalmuseum in particular. Let us hope that our visitors will discover broader horizons and new perspectives through encounters with all sorts of histories and individual stories of migration, and by engaging with people involved in them through a host of participatory experiences, including an artist-in-residence program, a space in the exhibition for community and conversations, projects with school children from the Nuremberg area, and external collaborations with Urban Lab, the Filmhauskino, and the Moon Village Association. European culture is the product of migration; it is a culture of migration, and the Germanisches Nationalmuseum, as a museum of European cultural history, is an ideal place for this exhibition to be held.

The basic ideas for the exhibition were developed in a number of collaborative workshops by the curatorial team including assistant curator Verena Suchy and colleagues from the KPZ, the central museum educational service in Nuremberg, based at the Germanisches Nationalmuseum. We thank all those involved, as well as the museum departments that worked on implementing those ideas. Given the topic's broad scope, it was inevitable that external expert advice would be needed, in such diverse fields, for example, as immigration law, the *Kindertransport* rescue effort, ancient pottery, German-language science fiction of the 1960s, and the latest developments in making human settlement of space possible. I am grateful to everyone who helped to broaden our

Die Grundbausteine des Ausstellungskonzepts wurden von den Sammlungsleiter*innen gemeinsam mit den Kolleg*innen des Kunst- und Kulturpädagogischen Zentrums der Museen in Nürnberg (KPZ) und der Volontärin Verena Suchy in mehreren Workshops weiterentwickelt. Hierfür sei allen Beteiligten ebenso gedankt wie den an der Umsetzung mitwirkenden Abteilungen des Hauses. Ein so weit gefächertes Thema stößt unweigerlich an Wissensgrenzen und bedarf der Beratung durch viele externe Fachleute in so unterschiedlichen Themenkreisen wie Einwanderungsrecht oder Kindertransporte, antiker Keramik oder deutschsprachiger Science-Fiction der 1960er Jahre, ganz aktuell auch zu Fragen der künftigen Migrationsmöglichkeiten in den Weltraum. Mein Dank gilt allen, die zur Erweiterung unserer Wissenshorizonte bei-

getragen haben. Hierzu gehören auch die Institutionen und Privatpersonen im In- und Ausland, die dem Museum großzügige Leihgaben zur Verfügung stellen und das Projekt mit ihrem Wissen vorangetrieben haben.

Dank der überaus großzügigen Unterstützung einer privaten Stiftung arbeitete mit Lena Hofer als EduCurator erstmalig eine Expertin für museale Vermittlung und Outreach von Anfang an gleichberechtigt mit der Ausstellungsleiterin zusammen, um gezielt Partizipations- und Vermittlungsformate zu entwickeln. Eines dieser Partizipationsprojekte wurde über die BMBF-Initiative „Museum macht stark“ finanziert, wofür ich den Geldgebern herzlich danke. Lena Hofer konnte im Rahmen ihrer Arbeit eine Reihe weiterer Kooperationen aufbauen, die für das Museum wegweisend sind. So danke ich allen, die im ersten Jungen Beirat des Museums mitwirkten, sowie allen engagiert Beteiligten in der Jury der Ausschreibung

own horizons in such areas. They include institutions and private individuals, in Germany and abroad, who generously lent not only exhibits but often also extra impetus to the project with their expertise.

Thanks to the extremely generous support of a private foundation, we were able to employ an expert in museum education and outreach from the very beginning of the project. As our EduCurator, Lena Hofer worked side-by-side with the exhibition lead curator to develop targeted participatory and educational formats. One of these participatory learning projects was financed by the Museum Empowers program of the Federal Ministry for Education and Research (BMBF), for which I am extremely grateful. As part of her role, Lena Hofer was also able to develop a series of other ground-breaking external partnerships. I would like to thank, for example, everyone who took part in the museum's first Youth Council, as well as all the enthusiastic members of the committee that selected the artist-in-residence whose art projects are woven into our curated exhibition: my sincere thanks go to Tilo Grabach of the Germanisches Nationalmuseum, Olga Komarova of the Global Art Network, and Akim Gubara, youth advisor and founding member of the Black Community Foundation Nürnberg. Thanks to these initiatives, and to the Intercultural Bureau of the City of Nuremberg, we are carrying on the fruitful and inspiring dialogue that began with the Global Art Festival in 2021/22. We are also extremely grateful to Mikosch Horn and Matthias Fetzner, program coordinators at the Filmhaus Nürnberg, for curating a courageous and topical program of film screenings to complement and broaden the themes raised in the exhibition. The team at Urban Lab is spreading the message of the exhibition all over the city.

der *Artist-in-Residence*, die mit ihren künstlerischen Projekten zu unserer Ausstellung beitragen: Mein herzlicher Dank gilt Tilo Grabach vom Germanischen Nationalmuseum, Olga Komarova vom Global Art Network und Akim Gubara als Jungem Beirat und Gründungsmitglied der Black Community Foundation Nürnberg. Mit dieser Initiative und dem Interkulturbüro der Stadt Nürnberg setzen wir den ebenso fruchtbaren wie inspirierenden Dialog fort, der mit dem Global Art Festival 2021/22 begonnen hat. Auch den Programmkoordinatoren des Filmhauses Nürnberg Mikosch Horn und Matthias Fetzter sei für die Kuratierung eines mutigen und höchst relevanten Filmprogramms als Ergänzung und Erweiterung der Ausstellung herzlich gedankt. Das Team des Urban Lab, Nürnberg, wiederum trägt die Botschaft von *Horizonte* in den Stadtraum. Mit seinen Angeboten ermutigt das Lab alle Nürnberger*innen, sich am Wohnort für den Erhalt einer lebenswerten Welt und für Integration zu engagieren. Mein Dank gilt ihrer Bereitschaft, sich auf die Zusammenarbeit mit dem Germanischen Nationalmuseum einzulassen.

Tobias von Wolffersdorff hat in bewährter Weise die Ausstellungsarchitektur gestaltet und hierbei die vorhandene Ausstellungsarchitektur wiederverwendet und mit nachhaltigen Materialien ergänzt. Das junge Team vom *büro bungalow* besorgte die Ausstellungsgrafik und zeichnet für die Gestaltung des Katalogs verantwortlich. Mit diesem Auftrag konnten die Grafikerinnen Laura Markert, Lilli Scheuerlein und Yvonne Moser an ihre Abschlussarbeit, den preisgekrönten *Fluchtatlas* von 2016, anknüpfen. Das gesamte Projekt hätte sich nicht umsetzen lassen, ohne die überaus verdienstvolle Förderung einer ungenannt bleiben wollenden Stiftung und ohne die großzügige finanzielle

Its project, adapted especially for *Horizons*, encourages everyone in Nurnberg to get involved in taking care of their city and promoting integration. I am grateful for their readiness to collaborate with the Germanisches Nationalmuseum. As usual, Tobias von Wolffersdorff created the excellent exhibition design, notably by reusing material from previous exhibitions, supplemented, as far as possible, with sustainable materials. The young team from *büro bungalow* supplied the exhibition graphics and were responsible for the design of the catalog, giving graphic artists Laura Markert and Lilli Scheuerlein and Yvonne Moser an opportunity to build on their prizewinning graduate work of 2016, *Fluchtatlas* (Escape Atlas). The entire project would have been impossible had it not been for the extremely praiseworthy patronage of a foundation that wishes to remain anonymous, or without the generous financial support of the software company DATEV, which allowed us to, among other things, provide our education and outreach program in several different languages. Finally, my deepest gratitude goes to our lead curator, my colleague Heike Zech, and her co-curator, Lena Hofer, who tackled this broad topic with great courage and creativity and pursued their task with a dedication far beyond anything in their normal job descriptions.

At this moment, we cannot tell what developments the coming months will bring, or what new challenges the world and we personally will have to face.

One thing is certain, however: migration will keep humanity moving.

Daniel Hess
Director General of the Germanisches Nationalmuseum

Unterstützung der DATEV, die unter anderem Vermittlungsangebote in mehreren Sprachen ermöglichte. Mein letzter und größter Dank gilt der Ausstellungsleiterin und Kollegin Heike Zech und ihrer Co-Kuratorin Lena Hofer, die das weit ausgreifende Thema mit viel Mut und Kreativität in Angriff genommen und mit großem, über den üblichen Arbeitsrahmen weit hinausgehendem Engagement ausgestaltet haben.

Wir können derzeit nicht absehen, welche Entwicklungen die kommenden Monate bringen, mit welchen neuen Herausforderungen die Welt und wir persönlich konfrontiert werden. Eines ist jedoch sicher: Migration wird die Menschheit in Bewegung halten.

Daniel Hess
Generaldirektor des Germanischen Nationalmuseums